

Porównanie tłumaczeń I Kronik 16:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie tykajcie moich pomazańców! Nie szkodźcie moim prorokom!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie tykajcie moich pomazańców! Nie czyńcie szkody moim prorokom!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie dotykajcie moich pomazańców, a moim prorokom nie czyńcie <i>nic</i> złego.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Mówiąc: Nie tykajcie pomazańców moich, a prorokom moim nie czyńcie nic złego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie tykajcie pomazańców moich a na proroki moje nie bądźcie złośliwymi.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	”Nie dotykajcie moich pomazańców i prorokom moim nie czyńcie krzywdy!”
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiadając: Nie dotykajcie pomazańców moich, Prorokom moim zła nie wyrządzajcie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie krzywdźcie Moich pomazańców, Moim prorokom nie czyńcie nic złego.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	«Nie dotykajcie tych, których namaściłem, a moim prorokom nie czyńcie krzywdy!».
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	”Nie tykajcie pomazańców moich, prorokom moim nie czyńcie też krzywdy!”
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не доторкайтесь до моїх помазанників і не чиніть поганого моїм пророкам.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	mówiąc: Nie dotykajcie Moich pomazańców, a Mym prorokom nie czyńcie złego.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	mówiąc: 'Nie tykajcie moich pomazańców, a prorokom moim nie czyńcie nic złego'.

¹⁾ <x>10 20:3-7</x>